

گزارش BPIF: خوشبینی محتاطانه ... اما برگزیت سایه های بلندی بر صنعت چاپ انداخته است

طبق تازه ترین تحقیق BPIF در مورد چشم انداز صنعت چاپ، سطح خروجی در سه ماهه سوم سال 2018 تقریباً دقیقاً مطابق با پیش بینی ها بود.

BPIF report: cautious optimism...but Brexit casts long shadow

According to the BPIF's latest Printing Outlook survey, the output levels in Q3 2018 almost exactly matched those forecast.

این تحقیق نشان می دهد که بخش چاپ بریتانیا در سه ماهه سوم شاهد رشد مثبتی بوده است و انتظار می رود همین رشد را در سه ماهه چهارم نیز شاهد باشیم. با این وجود به نظر می رسد که برگزیت بیش از هر زمان دیگر سایه ای بزرگتر را بر اعتمادبنفس چاپخانه های بریتانیا انداخته است.

The latest BPIF Printing Outlook survey reveals that the UK print sector enjoyed a positive Q3 period, with upbeat expectations for Q4 also being registered. However, Brexit, it seems, is casting a greater shadow over the confidence of British printers than ever before.

طبق این تحقیق، 44 درصد از چاپخانه ها در سه ماهه سوم 2018 اقدام به افزایش سطوح خروجی خود کردند، 33 درصد آن را ثابت نگه داشتند و 23 درصد شاهد کاهش آن بودند. این امر باعث ایجاد تعادل در فراز و نشیب های +21 می شود که کمتر از پیش بینی +23 در گزارش قبلی چشم انداز چاپ است. در سه ماهه پایانی سال، بیش از نیمی از پاسخ دهندگان (55 درصد) پیش بینی می کنند سطح خروجی خود را افزایش دهند و تنها 18 درصد پیش بینی کاهش را داشتند. اگر این تعادل +37 در سه ماهه سوم محقق شود، یک افزایش فصلی خواهد بود که زمانی "عادی" تلقی می شد و آخرین بار در سال 2015 و پیش از رفراندوم اتحادیه اروپا اتفاق افتاده بود.

According to the survey, 44% of printers increased their output levels in Q3 of 2018, 33% held steady, and 23% experienced a decline. This provides a balance between the ups and downs of +21, which is just below the +23 forecast in the previous Printing Outlook report. For the final quarter of the year, more than half of respondents (55%) predict that they will increase output levels, with just 18% forecasting a reduction. Should this balance of +37 be realised during Q4 it would be a seasonal boost that was once considered 'normal', and last experienced in 2015 - before the EU referendum.

از این لحاظ، برگزیت اکنون سومین نگرانی چاپخانه ها (44 درصد از پاسه دهندگان آن را در بین سه نگرانی عمده خود ذکر کردند) پس از قیمت کاغذ و تخته (65 درصد پاسخ دهندگان) و قیمت گذاری رقبا (56 درصد) است.

In that regard, Brexit is now the third highest ranked concern for printers (44% of respondents choosing in their top three business concerns), behind paper and board prices (65% of respondents) and competitor pricing (56%).

BPIF می گوید که باید فشارسنج های برگزیت را دوباره درجه بندی کند تا شیب کاهشی عدم اطمینان حاصل از معامله سیاسی ترزا می با اتحادیه اروپا را شامل شود. اکنون تنها 7 درصد از پاسخ دهندگان درباره چشم انداز اقتصادی بریتانیا اطمینان دارند و حتی یک نفر هم گزینه "بسیار مطمئن" را انتخاب نکرد. با این وجود اکنون 60 درصد از آن ها یا "قدری نامطمئن" (38 درصد) است یا "بسیار نامطمئن" (22 درصد). مقوله آخر از 8 درصد در گزارش سه ماهه سوم چشم انداز چاپ به این میزان رسیده است. BPIF گفت که با فاصله زیاد این خوشبینانه ترین نظر درباره برگزیت و پیامدهای آن برای چاپخانه داران بریتانیا بوده است.

The BPIF says it has needed to re-scale its Brexit Barometers to account for the 'nosedive' in confidence levels brought about by the uncertainty and political machinations around Prime Minister May's deal with the EU. Only 7% of respondents are now 'somewhat confident' about the UK's economic outlook, and not a single one responded as 'very confident'. However, 60% are now either 'somewhat unconfident' (38%) or 'very unconfident' (22%) - this last category has risen from 8% in the Q3 Printing Outlook report. The BPIF said that by some distance this was the most pessimistic reading yet of Brexit and its implications from UK printers.

کایل ژاردین، مدیر تحقیقات BPIF، گفت که "هیچ راه فراری از برگزیت نیست و این صنعت امیدوار است که مانورهای سیاسی کنونی پایانی بر رونق فصلی پایان فصل نباشد.

BPIF research manager Kyle Jardine commented: 'There's just no getting away from Brexit, and the industry will be hoping that the current political manoeuvres don't put the kibosh on the end-of-year seasonal boost.

سوالات جدید در تحقیق ما به ما کمک کرده است دریابیم که صنعت چاپ بیشترین نگرانی را از تورم کلی هزینه ها، تاثیر موانع تعرفه ای و غیرتعرفه ای و کمبودهای نیروی کار دارد. همچنین نگرانی هایی نیز در زمینه زنجیره تامین وجود دارد.

'New questions to our survey have helped us pick up that the printing industry is most concerned about further general cost inflation, the impact of both tariff and non-tariff barriers and labour shortages. There are also supply chain concerns - as a result a certain degree of targeted stockpiling has begun.'

چارلز ژارود، مدیر اجرایی BPIF، می افزاید: "ما توصیه هایی در رابطه با برگزیت مطرح کردیم و از صنایع می خواهیم که برای دسترسی به این اطلاعات به آدرس britishprint.com مراجعه فرمایند.

Charles Jarrold, BPIF chief executive, added: 'We have ramped up our Brexit-related advice - I urge the industry to visit britishprint.com to access this information.'

<http://www.paperandprint.com/digital-printer/news/dp-2018/november-2018/26-11-18-bpif-po-survey.aspx#.XAjGkmgzblV>